

Qu'est-ce que le langage ?

- Le langage est un moyen de **communiquer** ses idées, ses émotions, ses désirs...
- Il est un élément essentiel aux échanges entre **individus** et à la **vie en société**.

*Le langage, utilisé via diverses langues, est l'instrument et le créateur de la **culture**.*

- La **langue maternelle** est la langue de la communication complice à la maison, du lien avec la famille et la communauté d'origine.

Qu'est-ce que le bilinguisme ?

- C'est la possibilité de **comprendre et parler** plusieurs langues, et d'appartenir à plusieurs cultures.
- Un bilinguisme équilibré est rare : les compétences dans chacune des langues varient en fonction des domaines, et selon les moments de la vie.

50 % de la population mondiale parle plusieurs langues.

Quelles sont les formes de bilinguisme ?

- précoce simultané (de la naissance à 3 ans) : par exemple lorsque les parents n'ont pas la même langue maternelle.

- précoce consécutif (entre 3 et 6 ans) : la seconde langue apparaît avec l'entrée à l'école.

- tardif (après 6 ans) : lors d'expatriation ou apprentissage scolaire.

Quelles inquiétudes, difficultés, atouts ?

- En début d'apprentissage, les erreurs et interférences sont normales.
- Le bilinguisme ne **cause** pas de difficultés de langage, mais il ne les **empêche** pas non plus.
- En cas de **trouble du langage** chez l'enfant, le niveau d'exigence dans l'apprentissage de la deuxième langue peut être adapté.
- Il faut reconnaître les difficultés rencontrées par les parents seuls à transmettre leur langue minoritaire.
- Non rendue nécessaire au quotidien, une langue est vite **oubliée** par l'enfant.
- Le bilinguisme offre des avantages sur le plan social (**encourage** la tolérance...), linguistique, et cognitif (flexibilité de la pensée, capacités d'abstraction...)

Comment accompagner son enfant vers le langage ?

- Dès la naissance, expliquons, décrivons, **nommons**, ce que nous faisons et ce que nous voyons.
- Interprétons et **reformulons** les messages de notre enfant, **imitons** ses productions.
- **Échangeons** regards, gestes, sons... avec lui.
- Laissons-lui le temps de répondre, créons une forme de **dialogue**.

Quels supports employer ?

- Dès les premiers mois, proposons au bébé des **livres** et magazines à manipuler et à regarder ensemble.
- Décrivons-lui les **images**, racontons-lui les **histoires**, parlons autour de photos prises ensemble...
- **Jouons** ensemble en respectant le « chacun son tour ».
- **Chantons** des chansons et des comptines.

Comment soutenir le bilinguisme de l'enfant ?

Il s'agit de faire preuve d'une **attention** de chaque instant, de stimulation et **créativité**, dans un **engagement à long terme**. La **durée** et l'**intensité** de l'exposition à la langue sont très importantes pour son acquisition.

- Parlons la langue que l'on **maîtrise** le mieux avec notre enfant.
- **Valorisons** langue et culture : toutes les langues sont précieuses à apprendre. Donnons à la langue une dimension **affective**.
- Restons constant : **persévérons** dans l'emploi de notre langue pour nous adresser à notre enfant.
- Laissons au langage sa qualité de **plaisir**, sans pression, sans obliger l'enfant à parler.
- Offrons à la langue minoritaire des espaces où elle est **indispensable**, trouvons des locuteurs extérieurs, multiplions les situations.
- **Reformulons** dans notre langue ce que l'enfant dit, sans le faire répéter.

Quels outils vous propose Grandissons ?

- ◆ **Des thés-multilingues** : rencontres internationales pour échanger avec d'autres parents d'enfants qui grandissent entre plusieurs langues et plusieurs cultures, quelles qu'elles soient et quel que soit la forme de bilinguisme. Ces rencontres sont ouvertes à tous !
- ◆ **Des APPEL** : rencontres entre familles ayant la même langue, dans le but d'offrir aux familles de nouvelles situations et de nouveaux locuteurs afin de renforcer la nécessité de la langue minoritaire pour communiquer.

—> Si vous êtes intéressés, et quelle que soit votre langue, envoyez-nous un mail à grandissons@free.fr en précisant vos langues et l'âge des enfants, de sorte à ce que nous puissions constituer de nouveaux groupes.
- ◆ **Des séances d'information** sur le bilinguisme : suivez nos prochains rendez-vous sur notre site internet et sur facebook.

Retrouvez *Grandissons*, ses informations et ses articles sur le bilinguisme et bien d'autres sujets ayant trait au parentage sur :

<http://grandissons.org>
f [facebook.com/grandissons.asso](https://www.facebook.com/grandissons.asso)
t twitter.com/AssoGrandissons
✉ grandissons@free.fr

Cagnes-sur-Mer	06.64.21.08.58
Nice	06.20.64.66.95
Bilinguisme	07.62.24.43.54

Livret d'information réalisé par Lise Rebattu (orthophoniste) en collaboration avec Marie Bénêteau.

L'association

Grandissons

vous informe sur

le bilinguisme

